

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
27 April 2012  
Russian  
Original: English

---

**Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово****I. Введение и приоритеты Миссии**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, в которой Совет постановил учредить Миссию Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и просил меня через регулярные интервалы представлять доклады об осуществлении ее мандата. Доклад охватывает деятельность МООНК и связанные с ней события за период с 16 января по 15 апреля 2012 года.

2. Приоритеты Миссии остаются неизменными: содействовать обеспечению безопасности, стабильности и уважению прав человека в Косово и в регионе. МООНК продолжает способствовать достижению этих целей посредством наращивания конструктивного взаимодействия с Приштиной и Белградом, косовскими общинами и региональными и международными субъектами. Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Силы для Косово (СДК) продолжают выполнять свою роль в рамках резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. В соответствии с заявлением Председателя Совета Безопасности от 26 ноября 2008 года (S/PRST/2008/44) и моим докладом от 24 ноября 2008 года (S/2008/692) Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) осуществляет свою деятельность под общим руководством Организации Объединенных Наций, соблюдая нейтральность в отношении статуса Косово. В тесном контакте с Миссией продолжают работать учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций.

**II. Политические события**

3. После успешного завершения обсуждений по ключевым вопросам, являющимся предметом диалога, и Белград и Приштина продвинулись вперед в реализации своих планов присоединения к Европейскому союзу. В начале марта государства-члены Европейского союза проголосовали за предоставление Сербии статуса кандидата, вопрос, который стоял на рассмотрении с момента подачи ее заявки в 2009 году. 27 марта Европейский комиссар по вопросам расширения объявил об официальном начале подготовки технико-экономи-



ческого обоснования по вопросу о заключении соглашения о стабилизации и ассоциации между Европейским союзом и Косово. Таковы были в отчетном периоде наиболее позитивные политические события, обусловленные конкретным прогрессом, достигнутым в рамках диалога, проводимого при содействии Европейского союза.

4. Однако эти события омрачались усилением напряженности на местах, которое отмечалось во второй половине отчетного периода, что было отчасти вызвано подготовкой к проведению намеченных на 6 мая выборов в Сербии и связанными с ними спорами по поводу проведения голосования в Косово. Однако усиление напряженности, по всей видимости, было обусловлено также растущим ощущением того, что коренные причины конфликта еще далеки от окончательного разрешения. Мой Специальный представитель и международные партнеры на местах продолжали поддерживать широкие прямые контакты со сторонами — в Приштине, Белграде и северном Косово — в целях содействия поиску решений, в том числе урегулированию разногласий по поводу проведения голосования в Косово, а также в целях общего ослабления напряженности и поддержания условий, благоприятствующих конструктивному диалогу.

5. Призыв к проведению 6 мая парламентских, президентских и местных выборов обострил сохраняющиеся разногласия между сторонами и между сербскими общинами по обеим сторонам реки Ибар. Те косовские сербы, которые участвуют в работе косовских институтов власти, считали, что нет необходимости в проведении местных выборов в Косово; многие другие призывали к их проведению в полном соответствии с законом Сербии. Косовские власти отвергли любую идею проведения сербских местных выборов в Косово и предупредили, что они используют все имеющиеся в их распоряжении средства для недопущения таких выборов. В рамках международных усилий, предпринимаемых во избежание прямой конфронтации, между моим Специальным представителем и правительством Сербии состоялся обмен письмами, в результате которого была достигнута договоренность не организовывать местные выборы в Косово в мае, а вернуться к этому вопросу позднее. В свете различных существующих мнений о том, как решить вопрос о голосовании в Косово при проведении сербских парламентских и президентских выборов, МООНК во взаимодействии с международными партнерами пыталась выработать механизм, приемлемый для всех заинтересованных сторон, однако в преддверии выборов основные позиции сторон по этому вопросу были весьма далекими друг от друга.

6. Фактором, подрывающим усилия, направленные на ослабление напряженности в рассматриваемом периоде, был ряд инцидентов, связанных с проблемами на местах, часто усугубляемых подстрекательскими заявлениями, к которым прибегают все стороны. В числе наиболее тревожных событий была серия арестов, произведенных косовской и сербской полицией в очевидную отместку друг другу. 25 февраля косовская полиция задержала по политическим мотивам шестерых работников министерства внутренних дел Сербии, проживающих на юго-востоке Косово. 8 марта двое косовских сербов, работающих в почтовой службе Сербии, были арестованы косовской полицией по обвинению в перевозке сербских счетов и банковских документов. 12 марта были арестованы еще два сербских работника почтовой службы, а 27 марта четыре косовских серба были арестованы на востоке Косово за то, что они якобы перевозили предвыборные материалы. На следующий день косовский серб, на-

нятый почтовой службой Сербии, был арестован при доставке пенсий жителям Косово, при этом пенсионные деньги были изъяты.

7. 28 марта произошло событие, которое официальные лица Белграда первоначально назвали «встречной мерой» в ответ на вышеуказанные аресты, произведенные в Косово: сербская полиция арестовала главу профсоюза косовских металлистов по обвинению в шпионаже, которым он якобы занимался в 1999 году по наущению НАТО, и продержала его под стражей в течение 30 дней. 31 марта сербской жандармерией был произведен еще один арест, обстоятельства и место которого все еще выясняются СДК: были задержаны двое одетых в форму косовских полицейских, которым было предъявлено обвинение в незаконном владении оружием. Эти два косовских полицейских были впоследствии освобождены и переданы ЕВЛЕКС.

### III. Северное Косово

8. 14 и 15 февраля, несмотря на критику со стороны косовских властей, международного сообщества и правительства Сербии, сербские муниципалитеты северного Косово провели свой народный «референдум» по вопросу «Признаете ли Вы институты власти Республики Косово?». По заявлению организаторов в «референдуме» приняли участие 75,29 процента жителей, из которых 99,74 процента ответили на этот вопрос отрицательно. Косовские власти осудили этот референдум как «незаконную акцию», а МООНК и другие присутствующие международные органы подчеркнули, что его результаты не имеют юридической силы. Тем не менее вызов, брошенный организаторами референдума, продолжает звучать: имеются планы проведения выборов в местные органы власти, вопреки любым официальным заявлениям, с которыми выступает Белград или международное сообщество.

9. Мой Специальный представитель продолжал поддерживать связь с сербскими лидерами на севере, настоятельно призывая их, в частности, улучшать свои контакты и взаимодействие с СДК и ЕВЛЕКС и обеспечивать условия для беспрепятственной свободы передвижения. ЕВЛЕКС по-прежнему осуществляет доставку по воздуху косовских полицейских и таможенников на пропускные пункты 1 и 31, а в ответ на это сербы северного Косово продолжают препятствовать полной и безоговорочной свободе передвижения ЕВЛЕКС, несмотря на определенные улучшения, происшедшие по сравнению с предыдущим отчетным периодом.

10. После долгожданного сноса сербской полицией баррикад на северной стороне наземной зоны безопасности, движение через пропускные пункты 1 и 31 медленно возобновляется. 26 марта ЕВЛЕКС объявила о том, что пропускной пункт 1 открыт и для коммерческого транспорта. Исполнительные функции на обоих пропускных пунктах осуществляют полицейские и таможенники ЕВЛЕКС, а косовские полицейские и таможенники по-прежнему обеспечивают присутствие. Кроме того, благодаря скоординированным действиям СДК и сербской полиции была закрыта часть несанкционированных мест пересечения границы, которые активно использовались в обход самих пропускных пунктов.

11. Обстановка на севере остается исключительно чувствительной к любым политическим изменениям в отношениях между Приштиной и Белградом и на протяжении рассматриваемого отчетного периода попеременно то ухудшалась,

то понемногу улучшалась. На отношении населения к ЕВЛЕКС на севере негативно сказало непонимание в вопросе об осуществлении соглашений, достигнутых в рамках диалога и касающихся обеспечения свободы передвижения и будущего объединенного обслуживания пунктов пересечения границы. Косовские сербы скоропалительно реагировали на любое возникающее у них ощущение того, что их самих достаточным образом не информируют или что с ними не консультируются относительно условий соглашений. На координационных совещаниях по вопросам безопасности, проводимых при содействии МООНК, а также по линии прямых контактов, поддерживаемых моим Специальным представителем, Миссия продолжает свои усилия, направленные на обеспечение открытости местных каналов для диалога и на уменьшение вероятности перерастания мелких недопониманий в более крупные проблемы на местах.

12. Несмотря на вышесказанное, опасность возникновения более серьезных инцидентов постоянно присутствует. Рано утром 8 апреля квартира на первом этаже в многоэтничном квартале северной части Митровицы была повреждена взрывом, в результате которого погиб 38-летний косовский албанец и двое из его четырех детей получили ранения; его жена не пострадала. Позже в тот же день в ближнем пригороде трое молодых косовских албанцев напали на 66-летнего косовского серба, в результате чего он получил серьезные травмы груди и головы и его потребовалось госпитализировать. В ответ косовская полиция попыталась установить в этом районе новые стационарные охранные посты, но эти попытки встретили физическое сопротивление со стороны живущих там косовских сербов.

#### **IV. Взаимодействие между Приштиной и Белградом**

13. На состоявшейся 22–24 февраля девятой сессии в рамках диалога, проводимого при посредничестве Европейского союза, стороны достигли договоренности по вопросу о региональном представительстве и сотрудничестве Косово. В согласованных выводах предусмотрено, что Косово участвует в своем личном качестве и выступает от своего имени на региональных встречах, и оговорено, что в качестве единственного обозначения будет использоваться название «Косово\*». Сноска к знаку «звездочка» гласит: «Данное обозначение не влияет на позиции, занимаемые в вопросе о статусе, и согласуется с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности и заключением Международного Суда по вопросу о провозглашении независимости Косово». В договоренностях, достигнутых в Брюсселе, также предусматривается, что Косово сможет подписывать новые соглашения под этим обозначением. Что касается существующих соглашений, подписанных МООНК от имени Косово, то стороны постановили предоставить МООНК право решать, будет ли она присутствовать на соответствующих встречах.

14. Для того чтобы побудить организаторов региональных встреч избегать демонстрации национальной символики, обе стороны и посредник Европейского союза обязались довести согласованные выводы до сведения соответствующих региональных организаций. Поскольку в соглашении не предусмотрено четкого порядка использования сноски, различные ее толкования стали причиной проблем, возникших в связи с участием Косово в ряде региональных встреч. Белград настаивает на том, чтобы сноска указывалась на табличках с названи-

ем непосредственно под надписью «Косово\*», тогда как Приштина утверждает, что данная сноска не должна указываться на табличке с названием. В зависимости от наличия или отсутствия сноски, либо Приштина, либо Белград выказывали разочарование тем, что их толкование соглашения не было соблюдено, и в ответ на это либо бойкотировали заседание, либо покидали зал заседаний. Таким образом, эти взаимоисключающие толкования ограничивали способность Приштины или Белграда участвовать в работе одних и тех же региональных форумов, что, кроме того, свидетельствует о наличии определенных внутренних недостатков в механизмах, призванных обеспечивать осуществление соглашений.

15. МООНК связалась с представителями различных инициатив, в реализации которых она оказывает содействие, на предмет выяснения того, в каких областях она могла бы помочь внести вклад в осуществление соглашения. В соответствии с основными положениями ее мандата Миссия по-прежнему заинтересована в оказании содействия участию Косово в региональных форумах. В то же время МООНК будет решать, на каких встречах, проводимых в рамках соглашений, подписанных ею от имени Косово, ей необходимо присутствовать.

16. На той же девятой сессии, состоявшейся в рамках диалога, стороны заключили технический протокол, обеспечивающий оперативный аспект реализации соглашения об объединенном обслуживании пунктов пересечения границы, достигнутого 2 декабря 2011 года. Цель протокола – дать возможность соответствующим учреждениям и структурам решить практические подготовительные вопросы, включая выбор местоположения пунктов пересечения границы, присутствие представителей конкретных ведомств (таможни, полиции и ветеринарной и фитосанитарной служб), их бюджет и источники финансирования, использование форменной одежды и знаков отличия, а также обработку информации и обмен ею.

17. В развитие соглашения, достигнутого 21 и 22 ноября 2011 года по вопросу о взаимном признании дипломов о высшем образовании, Европейский союз нанял в качестве третьей стороны фонд «СПАРК» для проведения на местах проверки дипломов о высшем образовании. По удостоверении того, что дипломы были выданы в надлежащем порядке, они будут направляться в Ассоциацию европейских университетов для заверения комитетом экспертов по академическим вопросам. До заключения этого соглашения такие документы заверялись МООНК.

18. 4 апреля два сербских правительственных автомобиля, в которых находились сербские официальные лица, прибывшие с визитом в Приштину для обсуждения вопроса об осуществлении соглашения о кадастровых реестрах, заключенного в рамках диалога, и которые сопровождался автомобилем косовской полиции, были забросаны камнями. В результате этого инцидента водительские стекла в обоих автомобилях были разбиты, и по меньшей мере один из членов делегации получил легкие ранения, но отказался от медицинской помощи. Косовская полиция задержала трех подозреваемых, однако после проведенного допроса отпустила в тот же день двух из них.

19. Возобновление встреч ожидается после завершения сербских выборов.

## V. Безопасность

20. Общая обстановка в плане безопасности в Косово характеризовалась вышеупомянутыми проявлениями напряженности, а также инцидентами, связанными с грабежами, воровством, бандитскими нападениями, незаконным владением оружием и боеприпасами, контрабандой и незаконной торговлей людьми и наркотиками. Косовская полиция провела ряд успешных операций против лиц, замешанных в серьезной организованной преступности, особенно в районе Гнилане и в Приштине, где сосредоточено международное присутствие.

21. В то же время число преступлений, направленных против общин меньшинств, в том числе запугивания, бандитские нападения, воровство, поджоги, вандализм и причинение ущерба сербским православным церквям и личной собственности граждан, по-видимому, выросло по сравнению с аналогичным периодом прошлого года.

22. В ответ на отмечаемую тенденцию к росту числа грабежей, направленных против общин меньшинств, МООНК ведет работу с косовскими властями и настоятельно призывает их принимать конкретные превентивные меры, с тем чтобы попытаться обратить вспять эту тенденцию. Большинство краж со взломом происходит в домах косовских сербов, которые выехали из Косово; из-за отсутствия надлежащих мер безопасности эти дома часто оказываются особо уязвимыми объектами. МООНК также настоятельно призывает перемещенных лиц-бенефициаров воспользоваться имеющимися мерами для повышения безопасности оставленной ими собственности.

23. После серии инцидентов с применением насилия и повышения напряженности в западной части бывшей югославской Республики Македония, имевших место в начале марта, 11 марта в здание посольства бывшей югославской Республики Македония в Приштине были брошены камни, а 16 марта — бутылка с зажигательной смесью, в результате чего в здании возник небольшой пожар, но, к счастью, никто не пострадал.

## VI. Законность и правопорядок

24. МООНК продолжала следить за деятельностью и исполнять определенные обязанности в области обеспечения законности и правопорядка, а также сотрудничать на техническом уровне с министерствами юстиции и внутренних дел в Косово и Сербии. Тупиковая ситуация в переговорах по вопросам взаимной правовой помощи между двумя министерствами юстиции сохранялась: министерство в Косово не обрабатывает документы, полученные от сербского министерства через МООНК, а сербское министерство не обрабатывает документы, полученные напрямую от министерства в Косово.

25. МООНК продолжала оказывать услуги по заверению документов как жителям Косово, так и по просьбе не признающих независимость Косово государств, главным образом в связи с заверением документов о гражданском состоянии и пенсионных правах.

26. МООНК на повседневной основе оказывала содействие в поддержании взаимодействия властей Косово с Интерполом и его государствами-членами. В течение отчетного периода было обработано восемь новых запросов на объяв-

ление лиц в международный розыск. МООНК содействовала распространению 10 объявлений Интерпола «с красным углом» для произведения ареста и последующей выдачи Косово подозреваемых лиц, находящихся в международном розыске, в соответствии с резолюцией 1244 (1999).

27. 28 января 2012 года главный прокурор Специальной целевой группы ЕВЛЕКС по расследованию сообщений о незаконной торговле человеческими органами Джон Клинт Уильямсон встретился с премьер-министром Албании Сали Беришой, который заявил с своей готовности подписать соглашение, позволяющее Целевой группе в скорейшем порядке и в полном объеме выполнить свой мандат, связанный с проведением расследований.

28. 15 февраля президент Атифете Яхьяга привела к присяге Национальный совет по борьбе с коррупцией. Совет будет устанавливать стратегические приоритеты в области борьбы с коррупцией в Косово, предлагать поправки к законодательству и нормативные положения и выносить предложения по улучшению межведомственной координации в этой области.

29. В течение отчетного периода МООНК продолжала заниматься вопросом о пропавших без вести лицах и оказывала поддержку сторонам. Вопрос о пропавших без вести лицах остается серьезным препятствием на пути к примирению между общинами. 9 марта 2012 года в Приштине прошло 32-е заседание белградско-приштинской Рабочей группы по пропавшим без вести лицам под председательством Международного комитета Красного Креста (МККК). Наряду с делегациями от Белграда и Приштины в заседании участвовал представитель МООНК; представитель ЕВЛЕКС присутствовал на заседании в качестве наблюдателя. Представители двух делегаций сообщили о выполнении соответствующих обязательств и о документах, которыми они обменялись на последнем заседании 24 ноября 2011 года. Тем временем были идентифицированы останки еще четырех человек. По оценкам МККК, пропавшими без вести со времен конфликта остаются 1793 человека.

## **VII. Экономика**

30. В соответствии с выводами, сделанными Международным валютным фондом (МВФ) по результатам его предыдущих оценок, экономика Косово продолжала достаточно хорошо выдерживать финансовые потрясения, охватившие зону евро, что объясняется, в частности, ограниченной интегрированностью Косово в трансграничные финансовые рынки.

31. Дальнейшее потенциальное ухудшение состояния рынка труда в тех европейских странах, где проживает большая часть косовской диаспоры, могло бы негативно отразиться на величине денежных переводов и на объеме прямых иностранных инвестиций в Косово. В результате МВФ дал новую консервативную оценку прогнозируемых темпов роста на 2012 год в размере 3,8 процента, что несколько ниже его оценки в размере 4 процентов, данной в декабре 2011 года. Инфляция в 2012 году ожидается по-прежнему низкой, на уровне около 1 процента.

32. В период с 23 февраля по 5 марта 2012 года миссия МВФ в Косово, основываясь на данных по состоянию на декабрь 2011 года, подготовила вторую и заключительную оценку программы, осуществляемой при мониторинге персо-

нала МВФ, и провела обсуждения с косовскими властями по новому соглашению о резервном кредитовании. Миссия МВФ достигла договоренности с правительством на рабочем уровне по экономической программе, в поддержку которой может быть заключено соглашение о резервном кредитовании на 20 месяцев в объеме около 107 млн. евро. Большая часть условных выплат по соглашению была бы произведена в 2012 году. Утверждение соглашения о резервном кредитовании правлением МВФ потребует предшествующего принятия новых законов о банках и микрофинансировании, а также о Пенсионном фонде.

33. МВФ продолжает внимательно следить за развитием основных факторов, в том числе за продолжением процесса бюджетно-финансовой консолидации, который начался вместе с программой, осуществляемой при мониторинге персонала МВФ, и должен привести к стабилизации бюджета в течение двух лет, переводу бюджетно-финансовой политики на долгосрочную основу и укреплению функций планирования и исполнения бюджета. Этот процесс включал бы тщательную калькуляцию затрат на инициативы в области государственных расходов в целях обеспечения бюджетно-финансовой стабильности, в частности на предоставление льгот ветеранам войны и бывшим политическим заключенным, а также на выплату пенсий и проведение запланированных реформ в секторе здравоохранения и гражданской службы.

34. 6 апреля горнорудное предприятие «Трепча» в северном Косово было вынуждено разгрузить 19 грузовиков с добытым минеральным сырьем, готовых к отправке в Черногорию. Грузовики, которые уже получили разрешение на вывоз через таможенный терминал в южной части Митровицы, были остановлены косовской таможенной службой по указанию Приватизационного агентства Косово. Поставки минерального сырья предприятием «Трепча» и ранее блокировались косовской таможенной службой, однако управляющий директор предприятия выразил свои опасения, что этот последний случай запрета на вывоз может привести в конечном счете к закрытию предприятия.

## **VIII. Возвращение населения и дела общин**

35. По данным Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), в первом квартале 2012 года добровольно вернулись 136 человек, в том числе 33 косовских серба, 10 косовских цыган, 83 косовских ашкали/египетских цыгана, 8 косовских боснийцев и 2 косовских албанца из районов, где они составляют меньшинство. Общее число возвратившихся лиц за первые три месяца 2012 года уменьшилось примерно на 48 процентов по сравнению с аналогичным периодом 2011 года (264 человека). По словам УВКБ, это сокращение в основном объясняется нехваткой свободных земельных участков для возвращающихся лиц и ограниченным фондом строящегося жилья.

36. УВКБ, а также его партнеры-исполнители и государства-доноры продолжали оказывать финансовую и иную поддержку муниципалитетам Косово в проведении информационно-пропагандистских мероприятий для перемещенных лиц за пределами и внутри Косово, включая поездки с целью ознакомления и распространения информации. За первые три месяца 2012 года было организовано 8 поездок в Косово с целью ознакомления для 74 перемещенных



лиц в Сербии и 8 перемещенных лиц в Черногории. Продолжается осуществление ряда проектов по оказанию помощи возвращающимся лицам, в том числе финансируемого Европейским союзом проекта по возвращению и реинтеграции в пяти муниципальных районах, обеспечивающего финансирование на начальном этапе восстановления жилья. Британское правительство оказывает поддержку в реализации своего второго проекта для возвращающихся лиц в исторической части города Призрен, предоставляя помощь, в том числе в строительстве жилья, для 15 семей косовских сербов. Проект должен быть завершен к 31 марта 2013 года.

37. В отчетном периоде из принимающих стран, в основном из стран Западной Европы, было репатрировано 739 человек, в том числе 198 человек, принадлежащих к общинам меньшинств. По данным статистики УВКБ, среди принудительно возвращенных лиц в количестве 181 человека было 109 косовских цыган, 28 косовских ашкали/египетских цыган, 15 косовских горанцев, 14 косовских боснийцев, 11 косовских сербов, 1 косовский турок и 3 косовских албанца из районов, где они составляют меньшинство.

38. Муниципалитеты продолжали испытывать финансовые трудности в плане реинтеграции принудительно возвращенных лиц. В некоторых муниципальных районах, в том числе в Приштине, ситуация обостряется отсутствием функционирующего муниципального управления по делам общин и возвращающихся лиц, которое координировало бы работу по оказанию помощи в вопросах реинтеграции с министерством внутренних дел. В марте 2012 года Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) объявила о начале реализации, в сотрудничестве с министерством труда и социального обеспечения и министерством внутренних дел, Проекта реинтеграции с предоставлением постоянной работы, цель которого — помочь репатрированным лицам вернуться на рынок труда.

39. За период с начала 2012 года Международная организация по миграции оказала помощь в обеспечении приема и последующей перевозки 261 человека, возвращающихся из западноевропейских стран по линии программ помощи в добровольном возвращении и реинтеграции. Две трети лиц, которым была оказана помощь в возвращении, составляют взрослые мужчины.

40. Косовские власти проанализировали работу службы гуманитарных автобусных перевозок, унаследованной от МООНК. На заседании Технического комитета 27 февраля министерство инфраструктуры Косово признало важность эксплуатации автобусных линий, заявив вместе с тем, что соответствующие законы, регулирующие их работу, устарели. Министерство провело также оценку существующих 37 автобусных линий в свете улучшения обстановки в плане безопасности на всей территории Косово и поступивших сообщений о злоупотреблениях со стороны государственных должностных лиц. В то же время министерство удовлетворило просьбу муниципалитета Штрпце о создании гуманитарного автобусного маршрута, который начиная с 17 января связал Урошевац, Штрпце и Брезовицу автобусами, которые ходят три дня в неделю. Однако косовские сербы в Гораждеваце в Печском муниципальном районе жаловались на то, что в связи с прекращением начиная с конца января гуманитарного автобусного сообщения с этим населенным пунктом их свобода передвижения была ограничена.

41. Отчетный период был отмечен необычайно сильными снегопадами, которые привели к человеческим жертвам и причинили значительный материальный ущерб. В деревне Рестелица в Драгашском муниципальном районе в результате схода снежной лавины высотой 10 метров и шириной 500 метров 10 членов семьи косовских горанцев погибли в своем доме и еще девять домов, которые в тот момент пустовали, оказались разрушенными. В результате сильных снежных завалов сотни и без того уязвимых семей, проживающих в сельских районах, оказались в повышенной опасности. В этой связи в некоторых муниципальных районах было объявлено чрезвычайное положение. Шесть семей косовских сербов в Урошевацком муниципальном районе уехали в Сербию, как сообщалось — из-за перебоев с электро- и водоснабжением. Хотя местные и центральные власти, а также правительство Сербии осуществляли поставки продовольствия, дров и гигиенических средств наиболее нуждающимся семьям, их возможности преодоления возникшей вслед за этим чрезвычайной гуманитарной ситуации были ограничены. С положительной стороны суровая зима явилась толчком к началу осуществления в Косово нескольких инициатив в области охраны окружающей среды и оперативной ликвидации последствий бедствий.

## **IX. Культурное и религиозное наследие**

42. Отчетный период был отмечен активизацией консультаций по вопросу о будущем Имплементационной комиссии по восстановлению. По итогам двух поездок представителей Совета Европы в Косово совместная миссия в составе сотрудников белградского Института охраны памятников, министерства по делам культуры, молодежи и спорта Косово и независимых экспертов провела оценку всей работы Комиссии за период с момента ее создания в 2005 году. Совместная миссия составила смету расходов на работы, которые еще предстоит провести для завершения восстановления объектов религиозного наследия. Тем временем, 17 марта, во время поминальной службы в связи с восьмой годовщиной мартовских погромов 2004 года, епископ Рашско-Призренский Феодосий воззвал к тому, чтобы такие восстановительные работы были доведены до завершения.

43. В отчетном периоде МООНК проводила консультации с Сербской православной церковью и СДК по вопросу о мерах обеспечения безопасности сербских православных объектов. В соответствии с решением, принятым Североатлантическим советом, СДК приступили в марте к постепенной передаче косовской полиции ответственности за обеспечение безопасности Девичьего монастыря, одного из трех объектов Сербской православной церкви, все еще находящихся под охраной СДК. Учитывая потенциально неблагоприятную обстановку в плане безопасности вокруг этого объекта, который за период с 1999 года дважды подвергался разрушительным нападениям, СДК выработали специальную формулу для постепенной передачи ответственности за обеспечение безопасности, которая включает создание постоянного контрольно-пропускного пункта косовской полиции с сохранением за ЕВЛЕКС функций «инструктирования, контроля и консультирования» и с продолжением обеспечения СДК спокойной и безопасной обстановки в этом районе. Тем не менее Сербская православная церковь по-прежнему выражает опасения по поводу

передачи ответственности за обеспечение безопасности Девичьего монастыря, считая такую передачу преждевременной.

44. МООНК продолжает оказывать содействие деятельности ЮНЕСКО в Косово. В отчетном периоде ЮНЕСКО завершила процедуру торгов и выбрала партнеров-исполнителей, которые будут заниматься, при финансировании со стороны Российской Федерации, восстановлением трех объектов всемирного наследия ЮНЕСКО: монастыря Высокие Дечаны, монастыря Грачаница и Печского патриаршего монастыря. Продолжаются работы по реставрации фресок на четвертом объекте ЮНЕСКО, в церкви Богородицы Левишской в Призрене, финансируемые за счет совместных пожертвований нескольких стран.

45. Обеспечение эффективного функционирования созданного механизма охраны сербского религиозного и культурного наследия в Косово остается одной из приоритетных задач МООНК. В целом, среди албанского населения Косово сохраняется значительная степень противодействия законодательным мерам и мерам по их практическому осуществлению, направленным на обеспечение охраны сербских культурных и религиозных объектов, и сохраняется разрыв между обязательствами, принятыми косовскими властями в этой области, и их выполнением. В результате Сербская православная церковь продолжает опираться на международных посредников в своих спорах с местными властями. Роль, выполняемая посредником Европейского союза в вопросах охраны религиозного и культурного наследия Сербской православной церкви в Косово, остается исключительно важной. Посреднические усилия международного сообщества дали более или менее успешные результаты в случае прокладки вызвавшей споры пешеходной дорожки и проекта строительства водонасосной станции рядом с Печским патриаршим монастырем. В Дечанском муниципальном районе только вмешательство международного сообщества и посредника Европейского союза заставило мэра положить на полку муниципальные планы строительства скоростной автомагистрали и проекта строительства новой автомагистрали, которые были составлены с явным нарушением законодательства, обеспечивающего охрану монастыря Высокие Дечаны.

46. В отчетном периоде имели место протесты общественности по поводу внесенных законопроектов о создании специальных охранных зон в селе Велика Хоча (Ораховацкий муниципальный район) и в историческом центре Призрена, которые прошли пока первое чтение и все еще рассматриваются ассамблеей Косово. В конце января в Призрене была проведена акция протеста, совместно организованная оппозиционным Движением за самоопределение и общественными организациями косовских албанцев. Протестующие заявляли, что вытекающая из законопроекта обязанность консультироваться с Сербской православной церковью в вопросах строительства в городском центре Призрена может помешать планам городского благоустройства. В марте община косовских сербов из села Велика Хоча подала письменную жалобу в министерство по делам культуры, молодежи и спорта, в которой просила остановить планируемую приватизацию исторического здания в центре села. Это здание, считающееся одной из главных ценностей культурного наследия села, было ранее восстановлено международной неправительственной организацией и используется местной общиной как культурный центр.

47. В отчетном периоде продолжали иметь место акты вандализма. Грабежу и вандализму подверглись двенадцать объектов культурного и религиозного наследия, в том числе девять сербских православных церквей и кладбищ, две мечети и одна католическая церковь.

## **Х. Права человека**

48. МООНК и ее партнеры возродили работу Международной контактной группы по правам человека — форума для обмена информации и выработки стратегий поощрения и защиты прав человека в Косово. Регулярные заседания возобновились в январе 2012 года.

49. В отчетном периоде косовские власти создали рабочую группу для разработки плана действий по осуществлению резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности о женщинах и мире и безопасности.

50. Агентство по вопросам гендерного равенства и другие соответствующие учреждения приступили, в частности, к оказанию поддержки ОБСЕ в планировании учебных мероприятий в области предотвращения бытового насилия и других мероприятий, которые будут осуществляться на протяжении 2012 года. МООНК подчеркнула необходимость увеличения объема выделяемых финансовых и людских ресурсов для оказания надлежащей помощи лицам, пострадавшим от бытового насилия; в настоящее время нет программ реинтеграции пострадавших после того, как они покидают приюты. В отчетном периоде была завершена подготовка плана действий косовских властей по борьбе с бытовым насилием на 2012–2015 годы; МООНК будет внимательно следить за его будущим осуществлением.

51. Несколько организаций провели 8 марта по всей территории Косово мероприятия в интересах поощрения прав и равенства женщин в ознаменование Международного женского дня. Структура «ООН-женщины» совместно с Агентством по вопросам гендерного равенства, при поддержке ПРООН, ОБСЕ и МООНК, а также Объединения женщин Косово, организовали встречу «за круглым столом» по теме «Расширение прав и возможностей сельских женщин — проблемы и институциональная поддержка». На встрече присутствовали министр сельского хозяйства и другие министры.

52. Другие мероприятия были посвящены борьбе с насилием в отношении женщин и улучшению доступа к средствам правосудия. ПРООН, во взаимодействии с женским форумом ассамблеи Косово, провела мероприятие для обсуждения темы «Женщины в Косово и доступ к средствам правосудия». ОБСЕ объявила о выпуске доклада «Каталог советов и видов помощи лицам, пострадавшим от бытового насилия», в котором выявлены чрезмерные задержки в рассмотрении судами в Косово жалоб на бытовое насилие, и о развертывании агитационно-просветительной кампании в средствах массовой информации для оповещения населения о недавно созданной линии помощи для пресечения бытового насилия и борьбы с незаконной торговлей.

53. Пяти заместителям Омбудсмана, назначенным в ноябре 2011 года, до сих пор не выплачена заработная плата. Законом об институте Омбудсмана предусматривается, что выплата им заработной платы должна регулироваться законом о заработной плате старших должностных лиц, однако этот закон не вве-

ден в силу. Омбудсмен просил в качестве временной меры использовать распоряжение 2006/6 МООНК об институте Омбудсмана в Косово. Косовские власти не отреагировали на эту просьбу, хотя в Парижских принципах 1993 года (Принципы, касающиеся статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека) содержится призыв обеспечивать национальное правозащитное учреждение достаточным финансированием, с тем чтобы оно могло быть независимым от правительства и не подлежать финансовому контролю, который может влиять на его независимость.

54. В феврале 2012 года МООНК препроводила Комитету по правам человека новый свод последующих комментариев к заключительным замечаниям по первоначальному докладу Сербии об осуществлении Международного пакта о гражданских и политических правах. Главное внимание было уделено вопросу о возвращении населения, выплате компенсации за утраченное имущество, вопросу о пропавших без вести лицах и судебному преследованию за военные преступления.

55. В связи с арестами шести косовских сербов — работников министерства внутренних дел Сербии, произведенных 25 февраля на юго-востоке Косово, агентства новостей сообщили о том, что специальные подразделения косовской полиции проявили жестокость при задержании. Сербские власти осудили эту операцию, и косовский Омбудсмен призвал к проведению официального расследования. Представители МООНК встретились в семьями троих арестованных; проведенные беседы и сделанные наблюдения в целом подтвердили факт применения полицией чрезмерной силы.

## **XI. Внешнее представительство и региональное сотрудничество**

56. В течение отчетного периода МООНК содействовала участию представителей Косово в ряде совещаний Энергетического сообщества, Центральноевропейского соглашения о свободной торговле, Наблюдательного комитета Юго-Восточной Европы по транспорту, Совета регионального сотрудничества и Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности. Соглашение о региональном представительстве и сотрудничестве, достигнутое в рамках диалога, проводимого при содействии Европейского союза, отразилось на выполнении МООНК своей внешней представительской роли. Приняв во внимание элементы достигнутого соглашения и проконсультировавшись с заинтересованными сторонами, МООНК пришла к выводу, что ей больше нет необходимости присутствовать на некоторых совещаниях.

57. По просьбе Интерпола МООНК выступала с докладом на шестидесятой сессии Европейского комитета Интерпола, состоявшейся 7–8 февраля 2012 года в Лионе, Франция. На сессии обсуждались юридические аспекты сотрудничества с МООНК. 13–15 марта 2012 года представители отделения МООНК по связи с Интерполом присутствовали на восьмой Ежегодной конференции глав национальных центральных бюро, также проходившей в Лионе, на которой были установлены прямые контакты с национальными центральными бюро соседних стран и с представителями директоров Интерпола.

## ХII. Замечания

58. Хотя Белград и Приштина добились в отчетном периоде дальнейшего прогресса в рамках проводимого в Брюсселе диалога, а также продвинулись вперед в реализации своих соответствующих программ присоединения к Европейскому союзу, состояние напряженности и конфронтации на местах продолжает создавать ощутимую опасность для мира и стабильности в Косово и в регионе. Я надеюсь, что наращивание позитивной динамики диалога, прогресса в направлении европейской интеграции и нормализации отношений между Приштиной и Белградом будет продолжаться, а тенденции к росту напряженности и конфронтации будут постепенно ослабевать.

59. Вопрос о проведении запланированных на 6 мая местных, парламентских и президентских выборов в Сербии со всей яркостью высветил нерешенные проблемы и сохраняющуюся напряженность, что выразилось в существенных разногласиях между заинтересованными сторонами по поводу проведения таких выборов в Косово. Поэтому я с удовлетворением отмечаю, что правительство Белграда проконсультировалось с МООНК относительно организации выборов в местные органы в Косово и прислушалось к совету Миссии. Исходя из этого, я рекомендую всем заинтересованным сторонам консультироваться и поддерживать конструктивное взаимодействие в целях выработки подходящей схемы для осуществления права голоса жителями Косово в связи с проведением президентских и парламентских выборов в Сербии. Разногласия по этим деликатным вопросам могут быть преодолены только путем мирного взаимодействия, а не путем насилия или применения силы.

60. Я с удовлетворением принимаю к сведению соглашение по деликатному вопросу о региональном представительстве и сотрудничестве, достигнутое в рамках диалога, проводимого при содействии Европейского союза. Последовавшие затем споры относительно путей его осуществления свидетельствуют о необходимости создания надежных механизмов контроля за осуществлением достигнутых соглашений и оказания немедленного содействия в разрешении любых подобных споров. Я приветствую также заключение технического протокола во исполнение ранее достигнутого соглашения об объединенном обслуживании пунктов пересечения границы, в случае осуществления которого может быть достигнуто полное восстановление свободы передвижения по всей территории северной части. Поэтому я настоятельно призываю стороны с новой решимостью взяться за проведение диалога по завершении нынешнего избирательного периода и наращивать свое взаимодействие в решении деликатных вопросов и в создании условий для эффективного осуществления согласованных решений на местах.

61. Однако возможности для ведения диалога в предстоящие месяцы могут оказаться ограниченными, если не будет поддерживаться спокойная обстановка, особенно если население будет неблагоприятно реагировать на инциденты и провокации на местах. Произвольные аресты, пассивность перед лицом совершаемых актов нетерпимости и крайне воинственные публичные заявления неизбежно ведут к дальнейшему росту напряженности и насилия, о чем свидетельствуют события рассматриваемого отчетного периода; ответственность за подобный исход несет политическое руководство обеих сторон. В этой связи я призываю лидеров обеих сторон осуществлять свои руководящую роль, как на словах, так и на деле, таким образом, чтобы это приводило к снижению напря-

женности и содействовало формированию климата, благоприятствующего диалогу.

62. Я надеюсь, что члены Совета Безопасности выскажутся в подкрепление призывов, с которыми мой Специальный представитель обращается к сторонам в этой связи. Постоянное взаимодействие со стороны местных и международных субъектов имеет жизненно важное значение для сдерживания регрессивных тенденций на местах и поиска позитивных путей для продвижения вперед. Меры, принимаемые международными субъектами, действующими в рамках Организации Объединенных Наций и резолюции 1244 (1999), должны стратегически увязываться и тесно координироваться.

63. Наконец, я по-прежнему обеспокоен сохраняющейся тенденцией к постоянному уменьшению числа лиц, добровольно возвращающихся в Косово, и вновь обращаюсь с призывом к усилению политической воли и внимания в целях обращения этой тенденции вспять. Я также сожалею о том, что сохраняется определенное противодействие мерам, направленным на обеспечение охраны сербских культурных и религиозных объектов в Косово, и настоятельно призываю косовские власти удвоить их усилия с целью преодоления разрыва между обязательствами, принятыми в этой области, и их выполнением.

64. Я хотел бы выразить благодарность моему Специальному представителю Фариду Зарифу за осуществляемое им руководство Миссией и за его усилия по развитию сотрудничества между всеми сторонами и поддержанию безопасности и стабильности. Я хотел бы также поблагодарить персонал МООНК за проводимую ими постоянную работу, облегчающую взаимодействие между заинтересованными сторонами и способствующую разрядке напряженности и конфронтации, наряду с выполнением обязанностей и задач Организации Объединенных Наций.

65. В заключение я выражаю благодарность давним партнерам Организации Объединенных Наций в Косово — СДК/НАТО, Европейскому союзу и ОБСЕ, а также учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций за их исключительно важную поддержку и тесное сотрудничество с МООНК.

## Приложение I

### **Доклад Верховного представителя Европейского союза по иностранным делам и политике безопасности Генеральному секретарю о деятельности Миссии Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово**

**(охватывает период с 16 января по 15 апреля 2012 года)**

#### **1. Резюме**

Миссия Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово (ЕВЛЕКС) продолжала оказывать содействие в проведении долгосрочных организационных реформ посредством осуществления своих повседневных мероприятий по наблюдению, наставничеству и консультированию правоохранительных учреждений в Косово. В исполнительном качестве Миссии обвинители и судьи ЕВЛЕКС добились прогресса на нескольких судебных процессах. Судебный процесс в отношении Фатмира Литмая и трех соответчиков будет продолжаться. Смешанная группа в составе местных судей и судей ЕВЛЕКС признала невиновными 6 из 10 ответчиков по так называемому «делу Клецке/Клецка». Помимо этого, судьи ЕВЛЕКС продолжали осуществлять контроль за производством по делам, связанным с коррупцией и организованной преступностью. Специальная следственная группа продолжала работу в соответствии со своим мандатом, предусматривающим проведение расследования сообщений о торговле человеческими органами, которые содержались в докладе Специального докладчика Совета Европы сенатора Дика Марти. В течение отчетного периода Специальная группа была укреплена в организационном и оперативном отношении. ЕВЛЕКС по-прежнему готова оказывать активную поддержку диалогу между Белградом и Приштиной, проводимому при содействии Европейского союза, и законодательным процессам в Косово. При этом, несмотря на некоторое улучшение доступа к северной части Косово, деятельности ЕВЛЕКС по-прежнему препятствуют дорожные заграждения и связанные с этим вопросы безопасности. Миссия продолжала выполнять свой исполнительный мандат, проводя проверки на пропускных пунктах 1 и 31 в связи с вопросами, относящимися к ведению полиции и таможенной службы. В течение отчетного периода было объявлено о реорганизации Миссии с учетом событий в области поддержания законности и правопорядка. Эти структурные изменения не окажут влияния на задачи Миссии.

#### **2. Деятельность ЕВЛЕКС в период с января по апрель 2012 года**

##### **Общие сведения**

Обстановка в плане безопасности в северной части Косово продолжает вызывать озабоченность и наилучшим образом может быть охарактеризована как спокойная, но напряженная; при этом происходят отдельные инциденты, связанные с применением насилия. Доступ для ЕВЛЕКС к северной части Косово был далеко не свободным, постоянным и безоговорочным, несмотря на усилия, которые продолжает предпринимать международное сообщество.



Нынешняя ситуация серьезно ограничивает способность Миссии выполнять свой мандат в северной части Косово. В северной части Митровицы и на основных улицах в северной части Косово все еще имеются несколько дорожных заграждений, контролируемых участниками протестов, которые ограничивают доступ ЕВЛЕКС к местам службы, в том числе на официальные пропускные пункты 1 и 31. Ситуация меняется ежедневно и остается непредсказуемой, причем автотранспортным средствам ЕВЛЕКС периодически не позволяют добираться до пунктов своего назначения.

Тем не менее, Миссия продолжала выполнять свой исполнительный мандат, проводя погранично-таможенные проверки на пропускных пунктах 1 и 31 согласно соответствующим договоренностям, достигнутым в рамках диалога между Белградом и Приштиной, проводимого при содействии Европейского союза. В том что касается торгового оборота, то это включает сканирование документов, введение информации в базу данных и в случае возникновения сомнений — проведение таможенного досмотра. После проведения ремонта пропускной пункт 1 был также открыт для прохождения коммерческого транспорта.

Помимо этого, ЕВЛЕКС выполняет задачи, связанные с наблюдением, наставничеством и консультированием, на всех участках работы Косовской полиции на севере, за исключением Зубин-Потока, где доступ перекрывают участники протестов. В течение отчетного периода Миссия дала четко понять своим основным контактными лицам на севере Косово, что вопрос об обеспечении свободного, постоянного и безоговорочного доступа обсуждению не подлежит.

Окружной суд Митровицы, который не функционировал в течение последних месяцев вследствие политической ситуации, обстановки в плане безопасности и ограничения доступа, возобновил свою работу 7 марта, и после этого было проведено несколько слушаний. Это позитивное событие, которое вновь расширяет ограниченные в последнее время возможности Миссии по осуществлению правоохранительной деятельности в северной части Косово.

Совместный координационный совет по вопросам верховенства права — орган высокого уровня, в состав которого входят представители ЕВЛЕКС, Отделения Европейского союза в Косово (бывшего Отделения связи Европейской комиссии) и правительства Косово, — провел свои заседания в феврале и апреле для продолжения обсуждения достижений и проблем в ряде приоритетных областей, особенно в связи с коррупцией и организованной преступностью.

В рамках долгосрочных усилий ЕВЛЕКС по созданию прочного потенциала правоохранительных учреждений в Косово Миссия также способствовала укреплению внутреннего потенциала Косовской полиции на уровне руководства, внесению системных изменений в исполнение бюджета Косовской полиции и созданию Управления разведки и анализа в качестве эффективного центрального компонента системы криминологической информации Косовской полиции. ЕВЛЕКС также осуществляла наблюдение за продолжавшимся четыре месяца процессом отбора 135 новых сотрудников полиции из более чем 10 000 кандидатов, оказало содействие подготовке сотрудников Косовской полиции по вопросам борьбы с беспорядками и способствовало созданию постоянно действующих пунктов для хранения дорогих автомобилей в целях выявления преступлений, связанных с угоном автомобилей и уклонением от налогов.

ЕВЛЕКС оказывала помощь Судебному совету Косово в подготовке недавно утвержденной стратегии в области информационно-коммуникационных технологий, которая позволит создать новую систему информации по вопросам делопроизводства. ЕВЛЕКС также способствовала разработке более инициативного подхода, взятого на вооружение Косовской полицией и Косовской таможенной службой, для сокращения числа «пористых» зон возле Приштинского аэропорта и выявления серьезных недостатков в упорядоченных мерах, недавно введенных в действие в отношении коммерческого импорта продуктов питания и других товаров, что должно способствовать предотвращению неправомерного использования этих слабых сторон регулятивного контроля организованными преступными группировками.

27 марта Глава ЕВЛЕКС объявил о своем уходе после истечения его нынешнего мандата в июне 2012 года. После стратегического обзора работы Миссии, проведенного Европейской службой внешних операций, было объявлено о реорганизации Миссии с учетом событий и прогресса в области законности и правопорядка. Ожидается, что работа по реорганизации начнется в следующем отчетном периоде.

### **Военные преступления**

21 марта группа в составе одного местного судьи и двух судей ЕВЛЕКС постановила, что все заявления и дневники Агима Зога (известного в качестве «свидетеля Х») по делу Фатмира Лимая и соответчиков (так называемое «дело Клецке/Клецка»), являются неприемлемыми. 30 марта группа вынесла решение о том, что 6 из 10 ответчиков являются невиновными, но что судебный процесс по делу Фатмира Лимая и трех соответчиков будет продолжаться. Группа постановила, что имеются улики, основанные на фактических обстоятельствах и событиях, которые диктуют необходимость продолжения основного судебного разбирательства, заслушивания по этим вопросам свидетелей, вызванных обвинением, и проверки доказательств, представленных защитой.

### **Коррупция**

Смешанные коллегии в составе местных судей и судей ЕВЛЕКС продолжали судебные разбирательства в отношении бывшего министра по делам общин и возвращения населения Слависы Петковича, обвиняемого, в частности, в использовании служебного положения, а также судебное разбирательство в отношении Генерального директора Косовской таможенной службы Наима Нургулицы и Директора по правовым вопросам Лулзима Рафуны, обвиняемых в превышении служебных полномочий.

Помимо этого, 12 января Косовская полиция и полиция ЕВЛЕКС под надзором обвинителя ЕВЛЕКС арестовали четырех должностных лиц министерства здравоохранения, включая Постоянного секретаря Илира Толая. Они были арестованы по обвинению в преступлениях, связанных с коррупцией, включая злоупотребление служебным положением посредством манипуляций с проведением торгов и заключения незаконных контрактов. В настоящее время расследование продолжается.

Были арестованы три человека, которые в настоящее время содержатся в предварительном заключении на основании ордера судьи предварительного производства ЕВЛЕКС в связи с заявлениями о коррупции и злоупотреблении

служебным положением. Одним из них является местный прокурор, руководитель Целевой группы по борьбе с коррупцией Специальной прокуратуры Косово. Расследование проводит ЕВЛЕКС.

### **Организованная преступность**

6 марта под надзором обвинителя ЕВЛЕКС, направленного из Специальной прокуратуры Косово, Косовская полиция арестовала четырех человек и провела обыски в нескольких домах и помещениях в Вуштри/Вучитрне в рамках проводимого расследования, связанного, в частности, с организованной преступностью. 8 марта судья предварительного производства в Окружном суде Митровицы вынес решение о принятии мер пресечения в отношении трех ответчиков. Четвертый ответчик был освобожден. Пятый высокопоставленный ответчик впоследствии сдался сам и был допрошен. Все пять ответчиков по-прежнему находятся под следствием. 22 и 23 марта группа в составе одного местного судьи и двух судей ЕВЛЕКС продолжила основной судебный процесс в отношении Лутфи Дервиши и других (известен как «дело Медикус»), связанный, в частности, с обвинениями в незаконной торговле органами и организованной преступностью.

Специальная следственная группа продолжала работу по рассмотрению утверждений, содержащихся в докладе Специального докладчика Совета Европы сенатора Дика Марти «Расследование сообщений о негуманном обращении с людьми и незаконной торговле человеческими органами в Косово». В течение отчетного периода Специальная группа продолжала укреплять свой потенциал и продвинулась вперед в своей работе. В состав Специальной группы в настоящее время входят примерно 20 человек из 10 стран. Помимо этого, она закупила необходимое специализированное программное обеспечение для поддержки и повышения эффективности проводимой аналитической работы в целях проверки информации, уже полученной из институциональных источников. Специальная группа также установила контакты с ключевыми лицами, обладающими информацией, имеющей отношение к расследованию.

Главный обвинитель Джон Клинт Уильямсон посетил Косово и Албанию в конце января. Он провел встречи с партнерами из ЕВЛЕКС в Приштине для обсуждения оперативных и юридических аспектов расследования и с премьер-министром Сали Беришей и министром иностранных дел Албании Эдмондом Хаджинасто в Тиране для обсуждения вопроса о том, как албанские власти могли бы способствовать проведению расследования. После встречи в Албании г-н Бериша заявил, что его правительство готово подписать соглашение или принять законодательство для официального закрепления сотрудничества со Специальной следственной группой. Г-н Хаджинасто впоследствии направил Председателю Совета Безопасности письмо от 6 февраля (S/2012/80, приложение), в котором говорилось о визите Главного обвинителя в Тирану и в котором он отметил, что «правительство Албании согласилось осуществить необходимые правовые процедуры, в том числе принять, если это потребует, законы для официального оформления сотрудничества между правительством и ЕВЛЕКС и обеспечения четких правовых рамок, которые помогли бы ЕВЛЕКС выполнить свой мандат». Под руководством Главного обвинителя Специальная группа сотрудничает с правительством Албании в целях выработки окончательных процедур осуществления сотрудничества.

Главный обвинитель также продолжал поддерживать контакты со своими партнерами в Сербии и Международном трибунале по бывшей Югославии. В течение отчетного периода он встречался с сербским обвинителем по военным преступлениям Владимиром Вукчевичем и создал систему для оперативного сотрудничества со своей Канцелярией. Главный обвинитель также встречался с Главным обвинителем Трибунала Сержем Браммерцем для согласования рамок сотрудничества между Трибуналом и Специальной группой. Помимо этого он посетил столицы нескольких стран и провел плодотворные переговоры по вопросам защиты и переселения свидетелей, а также обмена информацией со Специальной группой. В заключение главный обвинитель также обращался к неправительственным организациям на предмет их информирования о мандате Специальной группы и просил их сообщить ему о том, имеется ли у них какая-либо информация, имеющая отношение к расследованию.

Поддержка и сотрудничество, которые были обеспечены для Специальной следственной группы в течение отчетного периода, свидетельствуют о дальнейшем признании того, что Специальная группа обладает необходимой юрисдикцией и возможностями для проведения расследований как в Косово, так и за его пределами и ходатайствования перед соответствующими государствами о сотрудничестве с их стороны для решения стоящих перед ней задач.

### **Законодательство**

2 марта скупщина Косово приняла Закон о полиции с учетом изменений, предложенных президентом Косово. Закон немедленно вступил в силу. Примерно за месяц до этого — 7 февраля — президент Косово, который испытывал такую же озабоченность, что и ЕВЛЕКС, первоначально отверг этот закон. В феврале 2012 года в законодательную программу был добавлен ряд законов, касающихся судов и обвинений. В их число входили Закон о специальной прокуратуре Косово и Закон о судах. ЕВЛЕКС принимала активное участие в обсуждении проекта Уголовно-процессуального кодекса.

### **Проведение диалога**

ЕВЛЕКС по-прежнему готова оказывать активную поддержку диалогу между Белградом и Приштиной, проводимому при содействии Европейского союза. Она готова содействовать оперативному осуществлению соглашения о комплексном управлении пропускными пунктами.

В рамках осуществления Соглашения о диалоге по вопросу об актах гражданского состояния от 2 июля 2011 года ЕВЛЕКС оказала содействие в проведении заседаний совместного комитета 28 февраля и 5 апреля. В Нише было найдено здание бывшего предприятия, в котором будут осуществляться сканирование, печатание и сертификация актов гражданского состояния по Косово. Обе стороны договорились начать работу с осуществления начиная с 17 апреля первоначального маломасштабного экспериментального этапа по муниципалитету Липьян/Липлян, после которого начнется реализация основного этапа. Цель заключается в найме достаточного персонала для завершения проекта в течение года. ЕВЛЕКС оказывает помощь Приштине посредством оказания содействия в решении вопросов, связанных с материально-техническим обеспечением и учебной подготовкой.

С 1 апреля Косовская полиция начала изымать номерные знаки, недавно выданные сербскими властями для косовских населенных пунктов, и соответствующие регистрационные документы. Конфискации подверглись номера, установленные на автотранспортных средствах, а также номера, размещенные внутри них. ЕВЛЕКС следит за развитием событий.

Утверждено  
Ксавье Бу де Марнак  
Глава Миссии

## Приложение II

### Состав и численность полицейского компонента Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

(по состоянию на 15 апреля 2012 года)

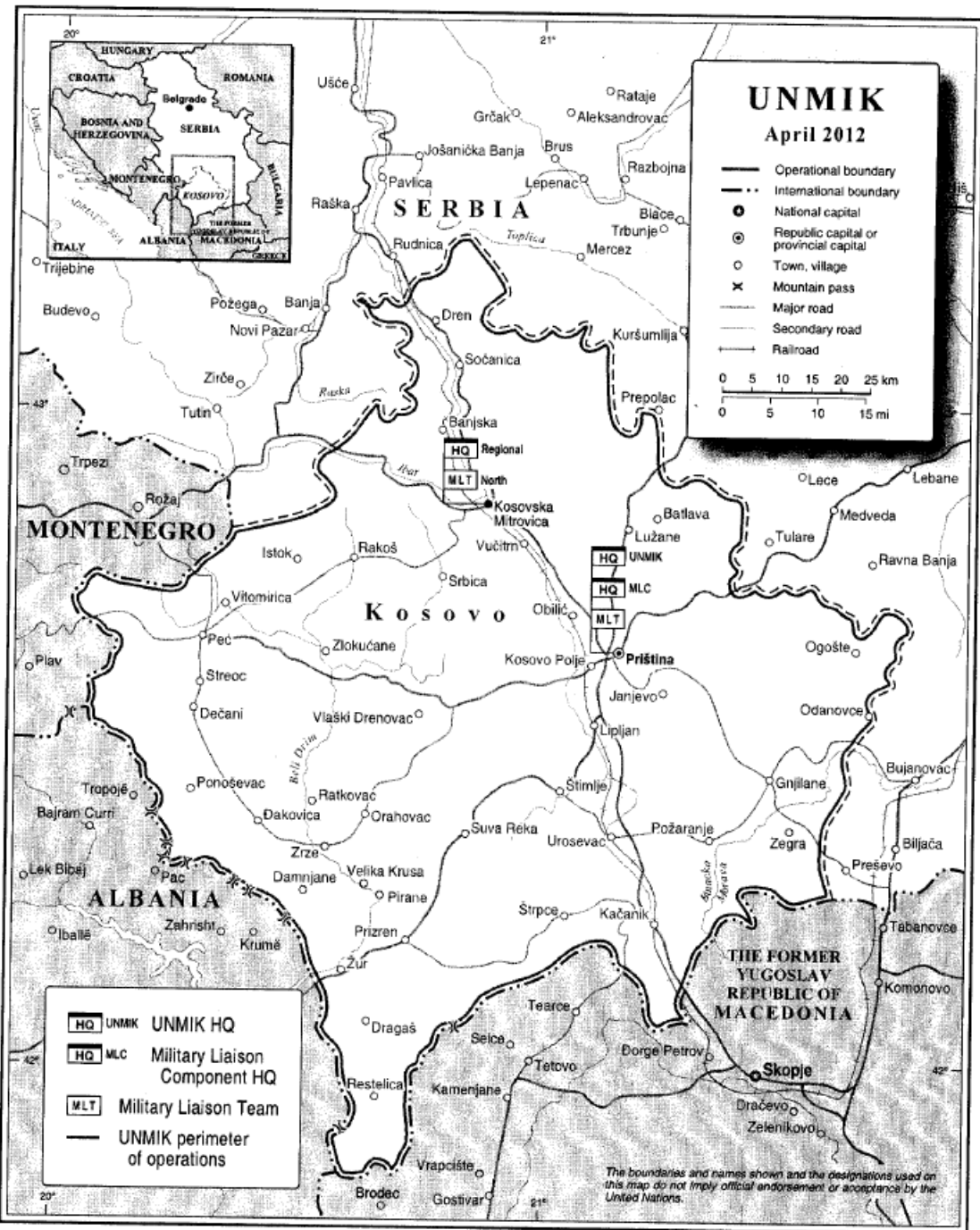
<i>Страна</i>	<i>Количество</i>
Бельгия	1
Гана	1
Германия	1
Италия	1
Пакистан	1
Румыния	1
Турция	1
Украина	1
<b>Всего</b>	<b>8</b>

### Приложение III

#### **Состав и численность полицейского компонента Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово**

(по состоянию на 15 апреля 2012 года)

<i>Страна</i>	<i>Количество</i>
Испания	1
Норвегия	1
Польша	1
Румыния	1
Турция	1
Украина	2
Чешская Республика	1
<b>Итого</b>	<b>8</b>



Map No. 4133 Rev. 49 UNITED NATIONS  
April 2012

Department of Field Support  
Cartographic Section